

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

---

SANTA FE

---

238

PALACIOS

Maestro RAMONA VIZCARRA

Escuela N° 62

Fojas 13

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Localidad - Palacios

Escuela - N.º 62

Nombre de la maestra que lo remite - Ramona Viqueira

Nombre de la persona que lo narró - Benicia Segura

Edad de esta persona - 46 años

Si la maestra sabe que la conocen otras personas. Si

Otros datos - Vive y es soltera.

### Supersticiones relativas a fenómenos naturales

Suponen en el Dpto de Paclín <sup>Provincia</sup> de Batamarca que el trueno es un indicio de la cólera de Dios, que arrastra en el cielo cueros secos de ciertos animales maníferos y que el rayo y relámpago es fuego arrojado por Dios para castigar el pecado de los hombres.

1

2

Localidad - Palacios

Escuela - N.º 62

Nombre de la maestra que lo remite - Gamona Ujeana

Nombre de la persona que lo narró - Benicia Segura

Edad de esta persona 46 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si  
otros datos - Vive y es soltera.

### Supersticiones relativas a animales

Cuando un colibrí de color verde claro revolotea a la puerta de una casa, indica que sus dueños tendrán visitas y si es verde oscuro es indicio de que un miembro de la familia fallecerá pronto.

Localidad - Palacios

3

Cruce - N.º 62

Nombre de la maestra que lo remite - Gamma Tijera

Nombre de la persona que lo narra - Maria Rosa Zapia

Edad de esta persona - 85 años

Si el maestro sabe que la consecutivas personas - Si.

Otros datos - Es soltera y vive enferma.

## Fantasma

Un día iba Angel Regalado de la Bajada a Palo-Salnado (Dpto de Paclín).

En el camino se le apareció un chanchito cuyos ojos semejaban lámparas encendidas.

Este animal caminaba ya a delante, ya a lado, hasta que llegaron a "La Peña Negra", entonces el chanchito subiendo a la peña dio un salto sobre de Regalado y lo abrazó quedándose allí.

El hombre prorrumpió en llanto, por cuyo motivo algunos vecinos de Palo-Salnado acudieron al

lugar, encontrando a regalado descompuesto encima del caballo.

Lo llevaron a casa de Doña Rosario Sarmiento, y reconocido un tanto sus sentidos, tuvo una nervosa descompostura al ver la luz de una vela. Al día siguiente pudo narrar lo acaecido, quedando desde esa fecha tímido y muy estorpeado, hasta que falleció.

Localidad - Palacios

Escuela N° 62

Nombre de la maestra que lo remite - Pansua Viqueana

Nombre de la persona que lo narra - Beresa Karate

Edad de esta persona 43 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si  
otros datos - Vive y es soltera.

### Curanderismo

Una hoja de tabaco mojada con aguardiente y aplicada en la frente cura el dolor de cabeza.

Localidad - Palacios

5

Escuela N.º 62

Nombre de la maestra que la remite - Juana Tijera

Nombre de la persona que lo narra - Teresa Zarate

Edad de esta persona 43 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si  
otros datos - Vive y es soltera.

### Curanderismo

Tomar vino hervido con romero, es bueno para el dolor de estómago.

Localidad - Palacios

Escuela N.º 62

Nombre de la maestra que lo remite - Gama Vizcarra

Nombre de la persona que lo narra - Adelaida Pacheco

Edad de esta persona 52 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si-  
ntos datos - Es soltera y vive enferma

## Cuentos

El perro - el gato - el zorro y el ratón

el  
Un hombre tenía un perro en su casa - cierto día  
resolvió darle la libertad y a más un certificado  
para que nadie lo tomara.

El perro se fue al campo y se encontró con el zorro,  
el gato y el ratón; desde ese momento se hicieron  
amigos; arreglaron que trabajarían juntos y co-  
merían el producto de la caza.

El perro dio al zorro el certificado para que se lo



guardase, el zorro le dió al gato y este al ratón.  
Un día el perro fue hecho prisionero; este manifiesto que era libre y podía presentar un certificado para comprobar.

Para esto pidió el certificado al zorro; el zorro dijo que el gato lo guardó y este que lo tenía el ratón. El ratón manifestó que como el invierno era tan cruel, hizo pedazos el certificado para hacer un nido en que poder dormir.

Entonces el perro se enfureció con el zorro y le dijo que donde lo tomara lo mataría.

El zorro se enojó con el gato prometiendo ser siempre su perseguidor; y el gato dijo al ratón que por más oscura que fuera la noche no se escaparía de sus manos.

Desde entonces el perro fue prisionero, y estos cuatro animales muy enemigos.

Localidad - Palacios

7

Escuela N° 62

Nombre de la maestra que lo remite - Gamona Viqueira

Nombre de la persona que lo narró - Nolasco Andrada

Edad de esta persona - 78 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas, Si

Otros datos. casado, falleció en el año 1917

### Refran

Si señores son de cobre  
como campanas de palo  
son las razones de un pobre

Localidad - Palacios

8

Expediente - N.º 62

Nombre de la maestra que lo remite - Juana Vicana

Nombre de la persona que lo narra - Nolasco Andrade

Edad de esta persona - 78 años.

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - Si  
Otros datos - Casado, falleció en el año 1917.

### Refrán

Si por pobre me desprecia  
digo que tiene razón  
Amor pobre, leña verde,  
arde cuando hay ocasión

Localidad - Palacios

Escuela - N.º 62

Nombre de la maestra que lo remite - Ramona Viqueana

Nombre de la persona que lo narra - Isidoro Vega

Edad de esta persona 68 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas. Si

Otros datos - casado, falleció en el año 1914.

### Relaciones.

El

una pierna tengo aquí  
y otra tengo en el camino  
así me tiene tu amor  
al trote como al zorrino

Ella

yo como la naranjita  
y tiro la semillita  
de vicio.... te rate el ojo  
si no te quiero.... nachita

Harcabilidad - Palacios

10

Escuela - N.º 62

Nombre de la maestra que lo remite - Pamina Vijeana

Nombre de la persona que lo narró - Isidoro Vega

Edad de esta persona 68 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si  
Otros datos - Casado falleció en el año 1914

### Relaciones

Ella

En la chacra de mi tío  
siembran sandías y melones  
en la barba de este viejo  
hacen nido los ratones

El

Has dicho lo que has querido  
con el tanto te has quedado  
cabeza de caranche elueco  
cara de zapallo helao

Localidad - Palacios

11

Escuela - N° 62

Nombre de la maestra que lo remite - Ramona Viqueira

Nombre de la persona que lo narra - Frislan Nicra

Edad de esta persona - 69 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos - Casado y vive.

A. Divinanga

(La gallina)

una señorita  
muy aseñorada  
llena de remiendos  
sin ninguna puntada

Localidad - Palacios

12

Escuela - N° 63

Nombre de la maestra que lo remite - Ramona Ujeana

Nombre de la persona que lo narra - Cristan Nieva

Edad de esta persona 69 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - Si  
Otros datos - Casado y vive

### Adivinanza

(Mi madre)

Pensando, me voi pensando  
pensando me vuelvo loca  
que la suedra de la mujer de mi hermano  
que parentela me toca.

Localidad - Palacios

Escuela N<sup>o</sup>. 62

Nombre de la maestra que lo remite - Gamona Viqueasa

Nombre de la persona que lo narra - Cristan Nieva

Edad de esta persona - 69 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - Si  
otros datos - casado y vive.

### Adivinanza

(El sapo)

Iba por un caminito  
encontré un pan de jabón  
creyendo que era mi tío  
le pedí la bendición



Localidad - Palacios

14

Escuela N.º 62

Nombre de la maestra que lo remite - Gama Vjeana

Nombre de la persona que lo narró - Isabel de Segura

Edad de esta persona - 82 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si  
Otros datos - Tiene y es viuda.

### Poesía Popular

I

¡Hay año sesenta y uno!  
principio de tantos males  
que los hombres no conocen  
sus propias iniquidades

II

El robo principalmente  
enarbola su estandarte  
la envidia por otra parte  
saca la cara de frente

sirva la antigua serpiente  
a los miseros mortales  
dando fatales señales  
al último desengaño  
como no ha de ser este año  
principio de tantos males.

III

Corrió la sangre en San Juan  
tembló la Tierra en Mendoza  
y entre llamas horrosas  
ardió el suelo en Tucumán  
y según los tiempos van  
crecen las calamidades  
hay épocas de maldades  
¡que tormentos tan atroces!  
ya no se atiende a las voces  
de justicia ni verdad  
por que ni en mismo mal  
hay hombres que no corren

Localidad - Palacios

15

Escuela N.º 62

Nombre de la maestra que lo remite - Gamana Vizcarrá

Nombre de la persona que lo narra - Francisco Reyes

Edad de esta persona - 38 años.

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - Si

Otros datos - Soltero y vive

### Chacarera

I

Cuando canto chacarera  
me da ganas de llorar  
por que se me representa  
el martes de carnaval

II

allá viene el carnaval  
por la loma de San Lucas  
a todo galopito  
con el sombrero en la nuca

III

chacarera me han pedido

II

chacarera les he de dar  
señoritas tucumanas  
mezquinas de voluntad.

IV

ya viene el carnaval  
por la punta de los cardones  
haciendo llorar piedritas  
y ablandando corazones.

Localidad - Palacios

- 16

Escuela N.º 62

Nombre de la maestra que lo remite - Ramona Vizarra

Nombre de la persona que lo narra - Francisco Reyes

Edad de esta persona - 38 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - Si  
Otros datos - Soltero y vive.

### Tramba

I

Yo tengo una camisa  
de la tienda "el Castañar"  
una tira por el lomo  
y otra por el costillar.

II

Mi madre me dio una sola  
por que robé un corderito  
mamita dame otra soba  
le traeré un carnerito

III

Una vieja me dio un palo

7 en seguida un garrotazo  
por que me escontri con la hija  
rascándole el espinazo.

Localidad - Palacios

Escuela - N.º 62

Nombre de la maestra que lo remite - Ramona Viqueana

Nombre de la persona que lo narró - Francisco Reyes

Edad de esta persona - 38 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas si  
otros datos - Soldado y vice.

### Gato

I

Al pasar el arroyo  
de los mogotes  
me cazé un feludo  
de los bigotes.

II

En la orilla de un río  
maté un gorrino  
y Don Raimundo Khanena  
me lo ha comido.

III

Muy cerca de una laguna  
estaba un sapo con atris  
con la mano en la cadera  
chaquetita y bota de patis.

IV

Para avilar el gato  
se necesitan cuatros  
cuatros niñas bonitas  
y un mozo guapo.

Se  
S  
Non  
Non  
Ed  
Si  
du



Localidad - Palacios

18

Escuela - N.º 62

Nombre de la maestra que lo remite - Juana Viqueira

Nombre de la persona que lo narra - Rosa de Bamaño

Edad de esta persona - 40 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si  
Otros datos - Vive y es viuda.

### Cancion infantil.

I

Señor san joaquin  
y santa gabriel  
prestarme tu niño  
que le haré un cariño

II

Señor san josi  
Carpintero fino  
hacerme una cuna  
para este niño.

117

Este niño lindo  
se quiere dormir  
cierra los ojitos  
y los vuelva a abrir  
este pichoncito  
se quiere dormir  
y el picharo sueño  
no quiere venir.